image
193
$2.95 US
$3.00 CAN

McFARLANE
CAPULLO
ANVICAS
REFORCE

SPAWN®

FIN DEL JUEGO PARTE NUEVE

WWW.NOVENADIMENSION.COM

image

193

$2.95 US
$3.00 CAN

McFARLANE
CAPULLO
ANVICAS
REFORCE

SPAWN®

FIN DEL JUEGO PARTE NUEVE

WWW.NOVENADIMENSION.COM

Todd McFarlane e Image Comics Presentan

FIN DEL JUEGO PARTE 9

PREVIAMENTE EN *SPAWN*

El recluta de Clown persigue a un jugador previamente desconocido, pero se topo con obstáculos durante el camino, sembrando el caos sobre un grupo de vampiros amenazantes.

Jim regresa al callejón para descubrir que el ángel una vez atrapada ya no estaba. Desilusionado por otra perdida de información, Jim comienza a marcharse, pero encuentra al ángel delirante de rodillas en una esquina, con sus alas arrancadas. El fenómeno, quien regresa para entregar un oscuro mensaje, interrumpe de pronto su conversación.

Mientras discute con Jim, el fenómeno le suelta un pequeño secreto – su cuerpo "muerto" no es algo que pueda ser curado. El está unido al traje.

Agregando más combustible al fuego, llega Violator para satisfacer su propia agenda.

Escritor
Todd McFarlane

Pinceles
Greg Capullo

Tintas
Todd McFarlane

Color
Jay Fotos

Letras
Tom Orzechowski

Artistas de Portada
Greg Capullo
Todd McFarlane

Editor
Todd McFarlane

Editores Generales
Jon Cassidy
Tyler Jeffers

Presidente de Image Comcis
Eric Stephenson

Traducción
Anwitas

Maqueta
ReForce

SPAWN ES CREACIÓN DE
TODD McFARLANE

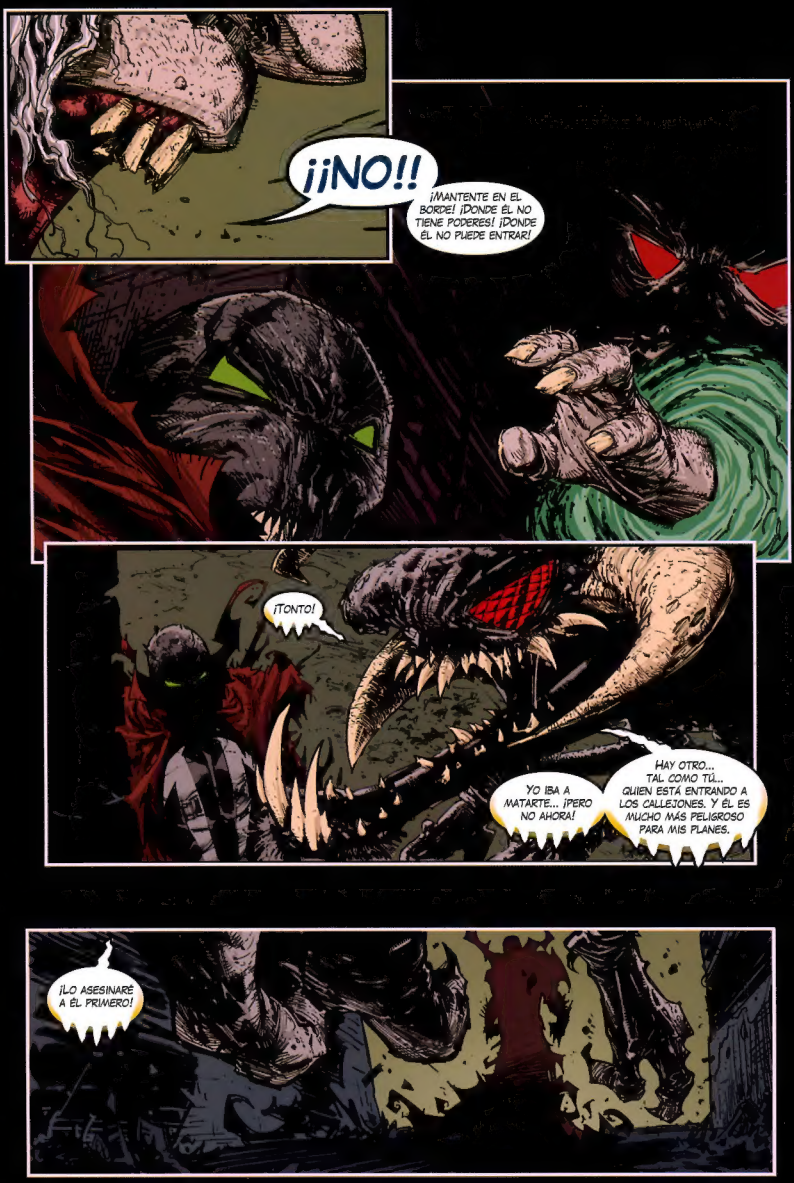
image
TODD McFARLANE
PRODUCTIONS
SPAWN.COM

Spawn #183 July 2009. First Printing. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, Second Floor, Berkeley, CA 94704. $3.50 US, $3.95 CAN. Copies of this publication may not be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the written permission of Todd McFarlane Productions, Inc. Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or institutions is purely coincidental. Printed in Canada.

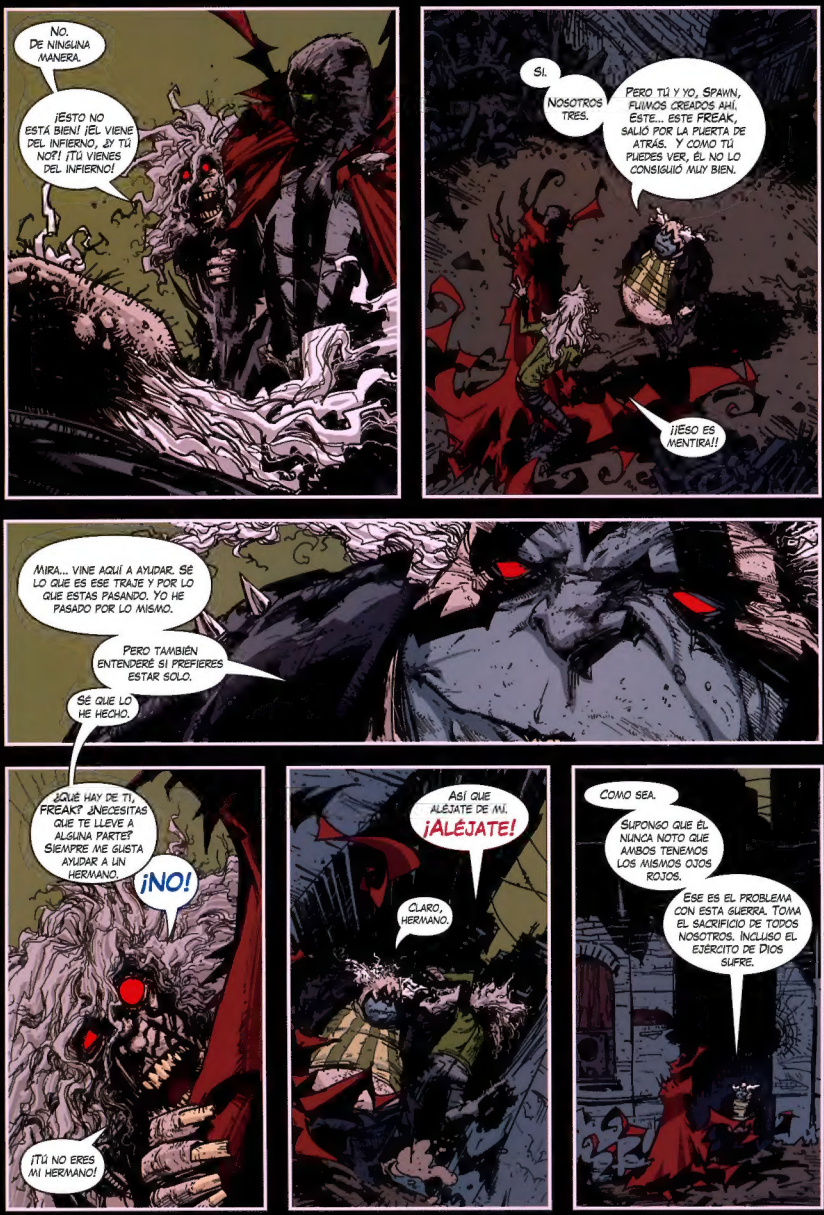
VERAS, ALGUNOS DE NOSOTROS GUARDAMOS LOS SECRETOS QUE TÚ ESTÁS BUSCANDO.
SOBRE TU TRAJE. SOBRE TUS PODERES.
PERO LO MÁS IMPORTANTE... ¡¡SOBRE
TI!!

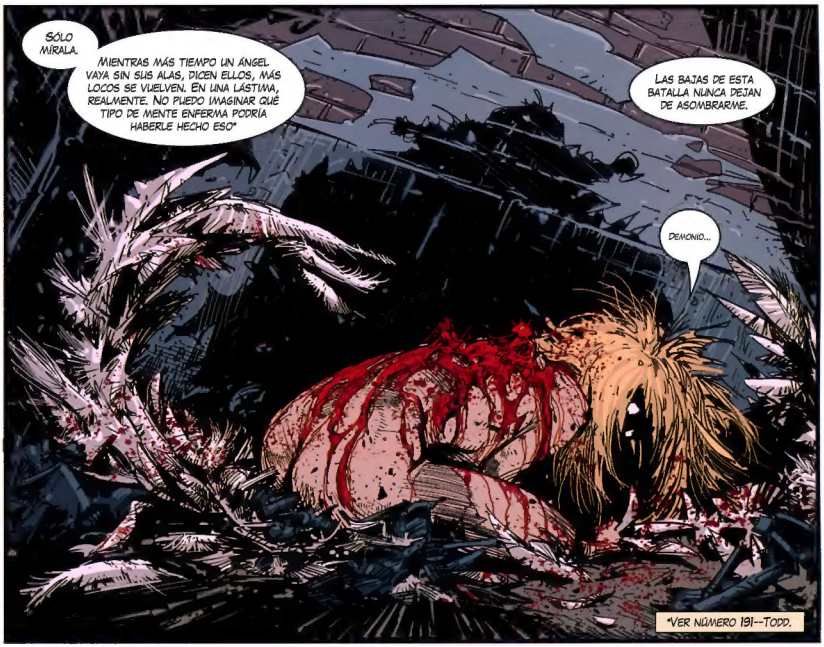
ASÍ QUE, ACÉRCATE, Y TE DIRÉ PORQUE ELLOS TE ESCOGIERON PARA SER SU NUEVO SPAWN.
SÍ, ASÍ ES... ELLOS TE DIERON UN NOMBRE.
ES SPAWN. ¡ACOSTÚMBRATE A ÉL!
¿ADÓNDE VAS?
¡NO LO ESCUCHES! ÉL QUIERE MATARTE. ¡ÉS LO QUE ÉL HACE!

¡¡ALTO!!
¡SUS PODERES NO FUNCIONAN AQUÍ!
ÉL NECESITA QUE SALGAS DEL CÍRCULO. DONDE TÚ ESTARÁS DÉBIL.
¿ESO ES CIERTO?
¿ESTÁS JUGANDO CONMIGO? ¿O REALMENTE TIENES RESPUESTAS?
¿CUÁL DE LAS DOS?


¡¡NO!!
¡MANTENTE EN EL BORDE! ¡DONDE ÉL NO TIENE PODERES! ¡DONDE ÉL NO PUEDE ENTRAR!
¡TONTO!
YO IBA A MATARTE... ¡PERO NO AHORA!
HAY OTRO... TAL COMO TÚ... QUIEN ESTÁ ENTRANDO A LOS CALLEJONES. Y ÉL ES MUCHO MÁS PELIGROSO PARA MIS PLANES.
¡LO ASESINARÉ A ÉL PRIMERO!

¡AH! ESTÁS!
ASÍ ES. ¡¡Y ESTA NOCHE UNO DE NOSOTROS MORIRÁ!!
¿POR QUÉ ESTA NUEVA ACTITUD VALIENTE?
PORQUE CUANDO TÚ AMENAZAS A UN SPAWN... ¡ME AMENAZAS A MÍ!
KRAK
BAM
UNGH
UMPHH
¡NO...!
BRAKOW
¡ESO NO!
WHEW.
ESO VA A DEJAR UNA MARCA.
¿TODOS ESTÁN AÚN A SALVO?
PORQUE NO CREO QUE ESA COSA VUELVA A MOLESTARNOS DE NUEVO. ESPECIALMENTE A TI, SPAWN.


NO. DE NINGUNA MANERA.
¡ESTO NO ESTÁ BIEN! ¡EL VIENE DEL INFIERNO, Y TÚ NO?! ¡TÚ VIENES DEL INFIERNO!
SI.
NOSOTROS TRES.
PERO TÚ Y YO, SPAWN, FUIMOS CREADOS AHÍ. ESTE... ESTE FREAK, SALIÓ POR LA PUERTA DE ATRÁS. Y COMO TÚ PUEDES VER, ÉL NO LO CONSIGUIÓ MUY BIEN.
¡¡ESO ES MENTIRA!!
MIRA... VINE AQUÍ A AYUDAR. SÉ LO QUE ES ESE TRAJE Y POR LO QUE ESTAS PASANDO. YO HE PASADO POR LO MISMO.
PERO TAMBIÉN ENTENDERÉ SI PREFIERES ESTAR SOLO.
SÉ QUE LO HE HECHO.
¿QUÉ HAY DE TI, FREAK? ¿NECESITAS QUE TE LLEVE A ALGUNA PARTE? SIEMPRE ME GUSTA AYUDAR A UN HERMANO.
¡NO!
¡TÚ NO ERES MI HERMANO!
ASÍ QUE ALÉJATE DE MÍ.
¡ALÉJATE!
CLARO, HERMANO.
COMO SEA.
SUPONGO QUE ÉL NUNCA NOTÓ QUE AMBOS TENEMOS LOS MISMOS OJOS ROJOS.
ESE ES EL PROBLEMA CON ESTA GUERRA. TOMA EL SACRIFICIO DE TODOS NOSOTROS. INCLUSO EL EJÉRCITO DE DIOS SUFRE.


SÓLO MÍRALA.
MIENTRAS MÁS TIEMPO UN ÁNGEL VAYA SIN SUS ALAS, DICEN ELLOS, MÁS LOCOS SE VUELVEN. EN UNA LÁSTIMA, REALMENTE. NO PUEDO IMAGINAR QUÉ TIPO DE MENTE ENFERMA PODRÍA HABERLE HECHO ESO*
LAS BAJAS DE ESTA BATALLA NUNCA DEJAN DE ASOMBRARME.
DEMONIO...
*VER NÚMERO 191--TODD.

ELLA DIJO QUE ME CONOCÍA.
SEGURO QUE LO HACÍA.
YA NO MÁS.
¡ENTONCES ENCONTRARÉ A SU ATACANTE!
¿POR QUÉ?
ELLA NUNCA LE HABRÍA DICHO ALGO A SUS ENEMIGOS. INCLUSO DURANTE SU TORTURA. ES POR ESO QUE ELLOS SON LA ELITE DE DIOS.

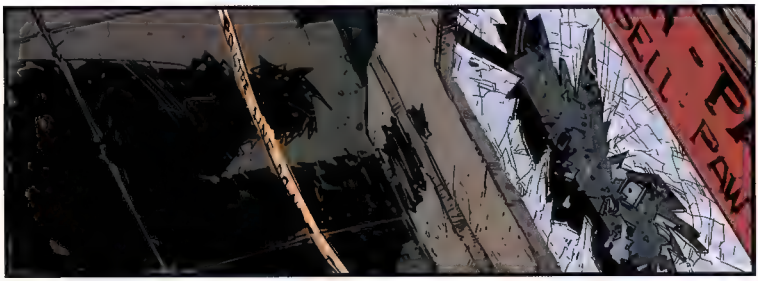
CUALQUIER SECRETO QUE ELLA PUEDA HABER CARGADO, NO LO OBTENDRÁS.
COMO PUEDES VER, ELLA ESTÁ INTENTANDO DESHACERSE DE TODO... LITERALMENTE.
¿DÓNDE ENCAJAS TÚ EN TODO ESTO?

NO LO SÉ.
AÚN ESTOY INTENTANDO DESCUBRIR ESO.
PERO PENSÉ QUE TAL VEZ PODRÍAMOS AYUDARNOS MUTUAMENTE.
¿POR QUÉ?
¿POR QUÉ NO?

MIRA...
MIRA MI CARA. ¿VES ESTA MARCA NEGRA? ES UNA "M". EL MISMO SÍMBOLO QUE ESTÁ CRECIENDO EN TU PECHO. AMBOS HEMOS SIDO MARCADOS, O RECLUTADOS, COMO TÚ QUIERAS LLAMARLO... PERO AMBOS VINIMOS DEL MISMO LUGAR. Y ESE ES EL INFIERNO.
SI.
EXISTE ESE LUGAR. TU TRAJE ESTÁ INTENTANDO BLOQUEAR ESOS RECUERDOS.
¿BLOQUEANDO? ESTÁS DICIENDO...
QUE TU TRAJE ESTÁ VIVO. ESO ES CORRECTO. ¿NO HAS NOTADO COMO SE DESLIZA SOBRE TU CUERPO CUANDO APARECE? Y YA QUE TÚ AÚN ERES NUEVO EN ESTO, EL DOLOR DEBE SER CASI INSOPORTABLE MIENTRAS AÚN SE ESTÁ AJUSTANDO.
¿AJUSTANDO A QUÉ?
A TI.

NECESITAS RELAJARTE. ACÉPTALO. LUEGO COMENZARÁS A CONTROLARLO, EN VEZ QUE SEA AL CONTRARIO.
ASÍ ES. MUY BIEN.
AÚN ES COMO UN ANIMAL SALVAJE QUE NECESITA SER DOMADO. POR ESO ES QUE TUS ESPINAS ENLOQUECEN Y TU CAPA SE SOBRESALTA. TE ESTÁ COMBATIENDO A TI Y A ESTE LUGAR.
MIENTRAS MÁS TE ALEJES DE ESTE LUGAR, MEJOR ESTARÁS.
EL ÁNGEL... DIJO QUE YO HICE ALGO. ALGO A DIOS. ¿ESO TIENE ALGÚN SENTIDO?
TODOS HEMOS HECHO COSAS QUE QUEREMOS OCULTAR. LO QUE IMPORTA AHORA ES...
¡WHOA!
¡¡TENGO QUE IRME!!
NECESITO IR A UN LUGAR.
¿AHORA?
¿TU NOMBRE? ¿NO ESCUCHE TU NOMBRE?
JIM. JIM DOWNING
¡GENIAL! ESTARÉ EN CONTACTO.
¿CÓMO?
NOS VEMOS.

HAGAMOS ESTO.



¿CREES QUE ESTO ES TRABAJO DE NORTEGO?
TIENE QUE SER EL. ERA EL DUEÑO DE LA PROPIEDAD
VE QUE SABEN NUESTROS POLICÍAS. YO ESTARÉ DENTRO

¡OYE!
¡BURKE!
ERES DEMASIADO GORDO COMO PARA CABER.
SNAP
¿OBTUVISTE ALGUNA IDENTIFICACIÓN?
SÍ.
SU NOMBRE ES JOHNNY ROMERO. ¿LO CONOCES?
ESCUCHÉ DE ÉL.
¿DÓNDE?
ÉL INTENTÓ ENTROMETERSE EN ALGUNO DE LOS NEGOCIOS DE NORTEGO, PERO ESCUCHÉ QUE LLEGARON A ALGÚN TIPO DE ACUERDO.
¿CREES QUE ESTE ES ALGÚN TIPO DE PAGO ATRASADO?
ES POSIBLE.
PERO SUPONGO QUE ESTÁ DE ALGUNA FORMA CONECTADA A QUE SU PANDILLA FUERA ASESINADA*
POR NO MENCIONAR LA EXPLOSIÓN EN ST. ANTHONY.

*VER NÚMERO 188—TODD.

ESTO SE VA A SALIR DE CONTROL REALMENTE RÁPIDO.
TENEMOS QUE ENCONTRAR A SPAWN.
¿Y CÓMO PROPONES HACER ESO?
NO HAS ESCUCHADO DE ÉL EN MESES. ¿POR QUÉ IBA A ASOMAR SU CABEZA AHORA? EL TIPO SIEMPRE HA SIDO COMO UN MALDITO FANTASMA, YENDO Y VINIENDO COMO ÉL...
OOPS
GRASA
¡MI ERROR.
NO LO VI AHÍ.
ESO ESTARÁ EN MI INFORME.
¡OH, JÓDETE, JOHNSON!
TOMA. TE PAGARÉ ESA ESTÚPIDA COSA.
TÓMALO
¡¡DIJE QUE TOMARÁS EL MALDITO DINERO!!
¿CREES QUE CINCUENTA DÓLARES LO CUBRIRÁN?
TE QUEDASTE CORTO COMO POR SETECIENTOS.
¿EN SERIO?
SIGUE CAMINANDO.
SUPER - PAWN
BUY - SELL - TRADE - CA

¿ASÍ QUE COMO PIENSAS QUE ENCONTRAREMOS A SPAWN?
¿QUIERES QUE PONGA A UN PAR DE NOVATOS A BARRER LOS CALLEJONES?
TAL VEZ.
¿TAL VEZ?
BUENO, ENTONCES DIME, GENIO, COMO VAS...
¡¡JESUS!!
SKREEEEEEEECCH

¿¿POR EL AMOR DE DIOS??
¡¡OYE, AMIGO!! ¿ESTÁS INTENTANDO MATARTE?
¡IDIOTA!
SAM, NO TENEMOS TIEMPO PARA ESTO.
¿QUÉ ESTÁ HACIENDO AHORA?
ÉL NO VA A...
PISSS

¡¡PEDAZO DE IMBÉCIL!!
¡¡ACABABA DE ENCERARLO AYER!
VAMOS.
PUFF
PUFF
PUFF
VAMOS.
NO TENGO TODA LA NOCHE PARA ESTO.
PUFF
PUFF
¡GASP!
PUFF
¡¡NO TE MUEVAS!!

¡QUEDAS BAJO ARRESTO!
FINALMENTE.
¿PERDÓN?
¿QUÉ FUE LO QUE DIJISTE?

Y BORRA ESA SONRISA DE TU CARA ANTES QUE DE YO...
¡¡SAM!!
NO.

THOOM

NNNRRHHF...!
NO CREO QUE ÉL PUEDA RESPIRAR CONTIGO ENCIMA.

¡QUE MAL!
¿TE ESTA COSTANDO MUCHO RESPIRAR, O NO?
¡BIEN!
VEREMOS QUE TAN DURO ERES PUDRIÉNDOTE EN PRISIÓN.

ESO ES CIERTO.
NO SOY MUY DURO.

¡LO JURO! CADA VEZ QUE COMIENZO A SENTIRME BIEN POR ESTE TRABAJO, HASTA EL PUNTO DONDE NO ME IMPORTA LEVANTARME EN LA MAÑANA... TENGO QUE LIDIAR OTRO DE ESTOS MALDITOS CHIFLADOS.
MEANDO SOBRE MI CAPÓ
TENGO UNA BUENA IDEA DE CÓMO DESCUBRIR DONDE ÉL VIVE. CONDUCE DERECHO POR AHÍ Y MANTÉN AL ENANO DROGADICTO GIGANTE JUSTO EN SU PARABRISAS.
LUEGO PRENDE SU LIMPIAPARABRISAS SÓLO PARA MANCHARLO
ESO NO ES MUY MADURO, SEÑOR.
¡AL INFIERNO CON LA MADUREZ!
ÉSTA SOBREVALORADO.
SNORT
GRUNT
OYE, CÁLMATE AHÍ ATRÁS...
NO QUIERO NINGÚN LÍO. ¿Y PORQUE TUS MALDITOS OJOS SON TAN ROJOS? ¿TE INYECTAS ALGO?
NINGÚN PROBLEMA AQUÍ ATRÁS.
HOLA, TOMMY. ¿CÓMO LES VA A TI Y A TU SEÑORA?
BIEN. NOS IREMOS A FLORIDA EL PRÓXIMO MES.
ESO ES GENIAL.
NECESITO QUE REGISTRES A ESTE ENANO O PIGMEO O COMO QUIERA QUE SE LLAMEN EN ESTOS DÍAS. SORPRENDENTEMENTE, ÉL NO LLEVA NINGUNA IDENTIFICACIÓN. TWITCH TE LEERÁ LOS CARGOS.
OK. COMENCEMOS PRIMERO CON SU NOMBRE, SEÑOR, Y LUEGO CONTINUAREMOS.

ENTIENDO QUE ES TARDE, PERO USTED NO ME HA REGRESADO NINGUNA DE MIS LLAMADAS. Y EL SARGENTO DE ESCRITORIO DIJOQUE USTED TRABAJABA EN LAS NOCHES.

YO APRECIARÍA ESO. PERO ESTAMOS TODOS OCUPADOS CON UNOS CASOS. ESA ES LA RAZÓN DE MI LLAMADA.
LE ENVIÉ POR FAX A SU OFICINA UNA LISTA DE PERSONAS QUE NO ESTÁ COOPERANDO CON NUESTRA INVESTIGACIÓN DE HOMICIDIO. ESPERABA QUE USTED PUDIERA ILUMINARME DE PORQUE SU REPENTINA TIMIDEZ.
POR FAVOR... CÁLMESE.
NO LE ESTOY PIDIENDO A USTED QUE HAGA MI TRABAJO, Y SI, ENTIENDO DONDE ESTA MI JURISDICCIÓN. SÓLO PENSÉ QUE USTED PODRÍA ESTAR PREOCUPADO CON UN POSIBLE CASO DE ASESINATO QUE CONDUCE A SU CIUDAD.
MI ERROR.
¿SI?
BUENO, LO MISMO PARA USTED.

SLAM
¡LINDA, INSCRÍBEME EN EL PRÓXIMO VUELO HACIA NEW YORK! ¡TRATARÉ CON ESTO EN PERSONA!
SABES, PENSÉ QUE ESTABAS SIENDO UN POCO ANAL AL PRINCIPIO...

...PERO TIENES RAZÓN, ESTE CASO WINSTON NO ES TAN SIMPLE COMO TODOS QUIEREN HACERNOS CREER.
LA SIMPLE PREGUNTA QUE SIGUE MOLESTÁNDOME...
...¿ES PORQUE?
¿POR QUÉ OFICIALES DE ALTO RANGO NECESITAN ESCAPAR DE ESA MANERA? INCLUSO HE ESCUCHADO QUE HAN HABLADO DE SACARNOS DEL CASO, SI SEGUIMOS LEVANTANDO POLVO EN ESTO.
UN HOMBRE QUE INEXPLICABLEMENTE SE VOLÓ SU CABEZA NO PARECE ALARMARLOS MUCHO.
ASÍ QUE ESTOY CON LISTER, SEÑOR. NECESITAMOS ENCONTRAR RESPUESTAS LO ANTES POSIBLE.
¿QUÉ PIENSA QUE PUEDE DESCUBRIR EN NEW YORK?
NO ESTOY SEGURO.
PERO ESTAMOS OBTENIENDO MUCHA RESISTENCIA AQUÍ. TAL VEZ PUEDA CONSEGUIR QUE ALGUNO DE LOS CLIENTES DE WINSTON SE SINCERE.
Y SI MAS QUE NADA, QUIERO CONOCER A ESTE POLICÍA QUE ME ESTÁ DANDO UNA MALDITA ULCERA.
¿USTEDES DOS TIENEN ALGO MÁS?
SÓLO UNA COSA.
CUANDO LLEGUE ALLÁ, ¡DÍGALES QUE CREO QUE LOS YANKEES APESTAN!

VOLVERÉ EN UN PAR DE HORAS CON TU CENA.
QUÉDATE AHÍ DENTRO.
EN SERIO.
¿PENSASTE QUE ESTE PEQUEÑO TRUCO TUYO FUNCIONARÍA?
¿QUÉ NO TE ENCONTRARÍA? ¿QUÉ DE ALGUNA FORMA PODRÍAS OCULTARTE DE MÍ?

VAMOS CLAUDIO. TÚ ERES MEJOR QUE ESO.
CUANDO ELLOS ME DIJERON QUE VINISTE AQUÍ...
¿QUIÉN TE DIJO?
ESO NO IMPORTA. ESTÁN MUERTOS AHORA.
¿PERO TÚ PENSASTE QUE EL LUGAR MÁS SEGURO SERÍA ESTAR RODEADO POR UN MONTÓN DE POLICÍAS? ¿Y QUE ESO DE ALGUNA FORMA TE PROTEGERÍA DE MÍ?
PODRÍA HABER ENTRADO POR LA PUERTA DEL FRENTE Y HABERTE TOMADO A PESAR DE ESTAR ELLOS. PERO EL MUNDO NO NECESITA SABER DE NOSOTROS.
AL MENOS NO AÚN.
¿QUÉ NECESITAS?
IMPOSIBLE!
QUIERO HABLAR CON TU JEFE.
VOY A CONVENCERLO DE QUE NECESITA TRABAJAR CONMIGO.
A ÉL Y A TODO SU EJÉRCITO DE CHUPADORES DE SANGRE.
¿Y POR QUE ÉL HARÍA ESO?
POR QUE NO VOY A DARLE ALTERNATIVA.
VERÁS, ESTA NOCHE, EN LOS CALLEJONES, ENCONTRÉ LA ÚLTIMA PIEZA DEL ROMPECABEZAS.
SU PODER... EL PODER DE SPAWN COMBINADO CON EL MÍO Y CON EL DE TU LÍDER NOS HARÁ...

¡LA NUEVA
UNHOLY
TRINITY!
¡Y MATARÉ A CUALQUIERA QUE SE META EN MI CAMINO!